

浅议英语听力教学中文化背景知识的渗透

◆王晋娟

(太原学院 山西省太原市 030000)

摘要:众所周知,不同的民族、不同的国家有着不同的风俗习惯及文化背景。作为学习英语语言的载体,文化背景知识对英语听力教学有着至关重要的作用。然而,学生对于英美文化背景知识的缺失导致学生在英语听力学习过程中出现了障碍。因此,为了缓解学生的这一问题,在英语听力教学过程中,教师需要在传授英语语言知识的同时加强对英美文化背景知识的灌输。在本文中,作者拟从语言与文化的关系及英语教学中文化背景知识渗透的重要性入手,重点阐述了英语听力教学中文化意识渗透的相关策略,从而培养学生对英语听力学习的敏感性,进一步提高学生听力理解水平。

关键词:英语;听力教学;文化背景;知识渗透

1.引言

全球经济快速发展带动了全球一体化的发展,而作为应用范围最广、使用最为频繁的主要语言之一,英语得到很多的国家和人们的重视。特别是在我国,英语学习已经从婴幼儿开始了,但是经过长时间发展能够发现,我国在开展英语方面的学习和教学活动时,出现很多干扰因素,尤其是关于英语听力方面的教学活动,应用的教学手段难以发挥有效作用,导致学生自身的英语水平得到有效提升,难以真正的获取学习英语的真正意义。导致其在实际生活当中难以充分应用到英语,从而造成了许多学生能看懂,也会写,但是在英语环境中却无法做到畅快的交流。从结构以及组成成分角度来分析,英语学习主要体现在英语语法学习以及英语词汇学习,但是无论涉及哪些学习内容,往往都具有其自身的内涵和意义,从而充分展现出英语自身所具有的魅力,从文化角度来分析,语言是文化发展到相应阶段的产物,所以,在开展英语学习活动以及加强英语听力能力锻炼过程中要高度重视以英语为母语的国家文化背景,(胡妍莉,2013)语言和文化是紧密相连的,是密不可分的。进入21世纪以来,不同高等院校都在积极探究关于英语教学的有效方法,并且高度重视学生在英语文化方面的学习,从而进一步帮助学生开拓眼界,提升英语学习效率,从而在日常生活中能过灵活应用英语。

2.语言和文化的关系

人们对于文化以及语言都非常熟悉,并且都知道两者之间存在一定的关联性,其中语言可以归属到文化的范围当中,同时,文化往往会通过语言的方式表达出来,以载体形式展现出来,从而将文化所具有的内涵体现出来,同时,文化可以作为一种语言的基础以及源头,例如L.A.White曾表示,文化的主要载体是语言,不同国家以及民族能过通过语言的方式将其具有的文化完善并全面的表现出来。并且在文化发展的不同阶段,通过语言能过充分反映出文化所具有的意义,以固定形式来进行有效传承,从而在保存的同时以载体形式将一个民族所具有的知识以及文化展现出来,(张鹤,2013)胡文仲(1992)认为语言与文化密不可分,文化无所不在。著名语言教育家拉多(LADO)认为不懂得文化的模式和准则,就不可能真正学到语言。在人类不断进化和发展过程中,人们不断加深对自然的认识,并且通过人与人之间的交流来形成一定的社会关系,并在社会关系维持以及发展基础上逐渐形成人们所熟知的文化,随着文化的不断发展和积累,逐渐以语言的形式体现出来,由此可见,任何文化在发展过程中都会衍生出相应的语言,并且不同社会群体在长期的发展过程中都需要语言来进行维持,并且语言的形式会呈现出多样化和丰富化,但是要确保该社会群体具有一定的知识背景和文化背景,所以,语言的进化和发展离不开文化的助推。而中国和西方国家之间由于文化的差异性会导致其语言表达方式存在巨大的差异性,

同时在语言的比喻联想、词意方面差异性比较大,例如中国人在聊到某一个人时,而整个人正好出现,往往会用“说曹操,曹操到”来表述,而英语在表达该意思时是以:“Speak of the wolf, and you will see his tail”叙述,尽管两种语言所要表达的意思相同,从设喻的角度来分析存在一定的区别,同时,如果用英语来实施表达,还可以叙述为“Speak of angles, and you will hear the flutter of their wings.”以及“Talk of the devil, and he's sure to appear.”以上两句英语尽管所要表达的意思相同,但是从文化角度来分析,这两句话的叙述方式中融入了一定的宗教文化。或者以“west wind”(西风)为例,该词语在不同地域所要表达的意思不同,比如以英国地区为例,该词汇的意识是温暖和煦的风,但是中国却恰恰相反,主要是指寒风,同一个词汇而出现不同的解释,导致该情况发生的主要因素是地理环境以及地理位置的不同。

3.英语听力教学中文化背景知识渗透的重要性

在英语听力教学中融入文化背景知识,能够进一步提升学生对英语的理解能力,并以此为基础来加深对英语文化的理解,促进自身英语听力能力水平的提升,如果学生在锻炼英语听力能力过程中,对英语文化背景知识学习力度不够,导致其自身文化背景知识水平比较低,致使学生在听到某一段话时往往会出现理解上的错误,不仅会影响学生英语听力能力的提升,同时会导致学生学习英语的自信心受到影响,(谢凝,2011)进入二十一世纪,英语教学的整体架构出现转变,开展英语教学从最初的语言训练逐渐朝着文化知识以及文化背景的角度发展,引起这一变化最主要的原因是:相比语言能力,语言的应用能力更具有一定的广泛性;对此,难以依照人们在不同交际环境当中的表现形式来对轻易下结论,轻易下结论。但是对于英语国家文化背景知识的了解,是能够进一步提升学生的语言感受能力,在对英语国家和中国的文化差异上具有一定的领悟能力和感受能力,从而更好的适应不同语言国家给人的不良感受,防止因文化冲突导致出现学习困难的情况,对此,在实际教学过程中要充个发挥文化背景知识的作用,将其有效融入到英语的教学活动当中,从而充分发挥文化知识背景的优势和作用,为提升英语教学质量提供保障。

4.英语听力教学文化意识渗透的相关措施

4.1 在词汇教学中注重跨文化交际意识的培养

例如,在英语中有“meat”,“pork”,“beef”,“chicken”,其中,“meat”是肉类的通称,甚至包括鱼乃至花生、核桃等肉即仁在内,不会特指猪肉,也不专指其他任何动植物的肉,而在中国,人们说的“肉”,一般就是指猪肉,(除了一些少数民族外),这主要是由于中国人吃的肉主要是猪肉,而英美民族则不是这样的,鸡、牛、羊也同样是他们的主要肉食。在《全新版大学英语综合教程》第二册第二单元Values,这一单元的主要围绕人们对于财富的不同价值观开始的,从听力部分开始就涉及到很多与中国文化所不同的内容,如:Salvation Army, a Christian charity and social services organization founded by William Booth and his wife Catherine Booth in London in 1865, which later expanded around the world. 这些背景知识是中国学生所不了解的,因此,在进行课文分析和听力练习时,学生是会感到十分困惑的,这就要求教师在进行教学中,把一些相关的文化背景知识作为课外作业布置,以便加深学生对于课文内容的理解。

4.2 以阅读拓展对文化背景的了解,以文化加强听力练习

在听力练习过程中,由于文化的差异性给学生的听力练习带来一定挑战,尽管学生在练习听力过程中能过获取到每一词汇所要表达的意思,但是难以对整段语句的意思精确表达出来,在中国,大学生一入校,学校就已经按录取专业编好了系别和班级;

而在西方,新生入校后,会先学习基础课,然后校方依照学生的实际情况来对专业课程进行合理化规划,同时,学生在向学校申请后能过去其他学校进行学习,但是无论去多少个学习进行听课和学习,该学生在毕业时只能过得到一个毕业证,由此可见,不同国家由于文化的差异性,以及学生自身对文化背景知识的缺失,导致其在阅览有关文章时存在一定的难度,难以像理解单词或词汇的方式来精准获取文章的意思,所以,依靠文化知识背景为基础,能够加深对文章的理解程度,并且能够从不同文化的风格当中准确获取文章所要表达的意思,并以此为基础促进自身阅读能力的提升。因此,进行这种带有文化背景的阅读训练可以拓展学生对西方文化的了解程度,从而提高学生的听说能力。

4.3 中外对比,加深理解文化差异

通过对当下英语教科书的了解,编者往往会将使用英语国家的处世方式以及思维方式融入到教科书的编写当中。在实际授课过程中能过扩充学生的视野,而该类课文非常多,比如在《全新版大学英语综合教程》第二册第二单元(A Life Full of Riches)中,作者在21世纪仍然使用着其他人8年前送给他的黑白电视机,开着行驶了十万五千英里的1999年产的汽车,家里甚至连电脑都没有,但是作者有着53年之久的健康身体,有着丰富的创作才能和许多的写作朋友。作者认为自己是富有的。但是这对于出生于世纪之交的中国学生来说是不可理解的,因为在中国的家庭中,孩子是家庭的中心,所有都要满足孩子,都要给孩子最好的。所以,学生看到文中作者的境遇都会觉得不可思议,在美国那样发达的国家,是会出现这样的人的。在《全新版大学英语综合教程》第一册第二单元(Friendship)中,叙述了关于西方人面对恩人的处理方式,中国人往往会用滴水之恩当涌泉相报来体现出中国人的报恩方式,而从西方思维方式角度来分析,如果甲为乙提供的帮助,则乙在条件允许的前提下要为需要帮助的丙提供帮助。而通过该教学模式能够引出两个重要的词组,从中国人的思维角度来理解,报恩用in return表示比较合适,如果从西方人的角度来分析,则应该用in turn来表示,比如在《全新版大学英语综合教程》第一册第六单元(Romance)中,涉及到了西方人的爱情观念——浪漫爱情观。因此,尽管美国人离婚情况比较常见,但是他们对婚姻非常重视,家庭关键比较强,因此婚姻比较有质量,其中有超过90%的夫妻希望下辈子依旧是眼前的这个人陪伴自己,由此可见,他们对自己选择的爱人比较满意,因此从爱情指教来对其进行评价,可以得到非常高的数值,因此在结婚时对于物质方面的事物重视度不高,往往会以感情为基础,仅仅有一个租赁的公寓也能够结婚和生活。家产等看得非

常重要,所以男婚女嫁逐渐变成了物质条件的比拼,无关乎爱情。将文化背景有效渗透到实际教学当中,让学生能够对使用英语国家的风土人情进行了解。则在语言的理解上也会有很大进步。

4.4 潜移默化,将文化学习延伸到课外

英语听力能力的培养是一个漫长的过程,不能够一蹴而就,需要从量的递增而逐渐发生质变,而在学习英语过程中,要充分了解以英语为主要语言的国家,对这些国家的文化、风土人情、说话方式进行有效的了解,对此,在实际教学过程中,教学人员自身知识水平的高低非常重要,只有这样才能够为学生提供一个良好的受教育环境,同时,不能一味的依靠课本来进行学习,需要对使用英语国家的日常生活习惯以及风土人情进行充分的了解,从而进行深入的分析和领悟。根据教育部《大学英语课程教学要求》相关内容显示,高等院校在教授英语过程中不能简单作为作为一门学科来对待,要高度重视素质教育,加强对世界文化以及相关知识的扩展,从而体现出英语课程自身所具有的人文性和工具新特征。对此,在规划高等院校英语课程时,要将国家文化知识以及文化素质培养方面的内容融入其中,并在实际教学过程中充分认识到生活知识的重要性,从而引导学生重视对生活方面内容以及知识的学习,知识的学习往往要应用到实际生活当中,从而能过以知识为基础来加深对生活的了解,充分认识到生活的本质和以。

5 结语

综上所述,文化和语言之间具有非常紧密的关系,要想学好一门语言,要加强对该语言的认识,并将其应用到实际生活当中,从而以此为基础来加深对相关文化内容的了解,对此,在开展英语听力教学活动时,要将英语文化背景知识有效融入到教学当中,应在条件允许的情况下,充分发挥现代教学技术优势与作用,积极引用多媒体等现代化工具和资源,从而尽可能扩充英语内容知识面,进而让学生时刻都能感受到英语的信息,并充分融入到英语教学环境当中,提升自身的文化知识水平,从而为英语学习奠定坚实的基础,进一步促进自身英语听力水平的提升。

参考文献:

- [1]胡妍莉.文化背景知识对英语听力理解的影响[J].吉林省经济管理干部学院学报.2013(05): 26-27
- [2]张鹤.大学英语教学中英美文化背景知识的导入[J].通化师范学院学报.2013(01): 29-30
- [3]谢凝.专业英语听力教学的载体——文化背景知识[J].黑龙江科技信息.2011(03): 46-48

